

# Le vote des femmes en France

Autor(en): **E.Gd.**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Le mouvement féministe : organe officiel des publications de l'Alliance nationale des sociétés féminines suisses**

Band (Jahr): **20 (1932)**

Heft 376

PDF erstellt am: **26.09.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-260647>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

La plus jeune de tous les maires  
de tout le Royaume de Grande-  
Bretagne :

Miss Grace PRESCOTT, avocate  
mairie de Godmanchester



Cliché The Vote

doivent se fixer comme but commun  
l'accomplissement du désarmement uni-  
versel;

c) nous devons assurer la continuité de  
notre progrès vers ce but ultime et, sans  
renoncer en aucune manière au plus  
complet succès de nos efforts immédiats,  
décider de tenir des conférences ana-  
logues à intervalles raisonnablement rap-  
prochés.

Nous sommes convaincues que l'extension  
gigantesque actuelle des armements n'est pas  
seulement une charge financière intolérable et  
une cause contribuant à la présente crise  
économique mais aussi une menace directe  
contre la paix et un obstacle au développe-  
ment d'un ordre international juste, et nous  
demandons que la Convention qui sera conclue  
par la première Conférence Mondiale du Dé-  
sarmement prévoie une réduction effective de  
tous les armements.

Nous ne croyons pas à la possibilité d'hu-  
maniser les méthodes de guerre, ni de dé-  
fendre la population civile contre les gaz  
toxiques ou d'autres méthodes de guerre mo-  
dernes. La seule sécurité est dans l'abolition  
de la guerre elle-même.

D'autre part, nous sommes en faveur du  
désarmement sur la base du principe de l'éga-  
lité de droit et de la sécurité égale pour  
toutes les nations en se conformant à l'article  
VIII du Pacte, et nous demandons que la  
Convention s'inspire de ce principe.

#### PROPOSITIONS PARTICULIÈRES

##### Fabrication privée et trafic des armements.

Nous insistons sur l'importance vitale du  
contrôle national et international du trafic  
des armements et demandons que des mesures  
soient prises dans ce sens durant la Confé-  
rence pour la Réduction et la Limitation des  
Armements.

dît la vieille chanson de nourrice, la dame en-  
ferma le petit cochon qu'elle aimait... « Tu  
auras du miel, lui disait-elle... Un grogne-  
ment fut la réponse... »

Lewis grogne d'abord, puis il néglige Flo-  
rence, et enfin s'aperçoit de ce que chacun  
savait depuis longtemps de l'amour de la  
petite Tessa. Il la décide à fuir avec lui  
l'étable d'argent. Ah! que nous voici bien-  
tôt loin des prairies semées de fleurs alpines  
ou de la correcte banlieue londonienne! Dans  
un louche garni bruxellois où débarque le  
couple, Tessa meurt sitôt arrivée d'un arrêt  
du cœur. Et Florence ramène son mari dans  
l'étable d'argent.

A ce chef-d'œuvre, Margaret Kennedy a  
écrit une suite, non encore traduite en fran-  
çais, intitulée *The Fool of the Family* (1930).  
On y retrouve quelques Sanger, un des aînés  
de l'extraordinaire famille, le sage et dévoué  
Caryl, et le jeune Sébastien toujours plus gé-  
néral et toujours plus le tourment de ceux  
qui prétendent le diriger. Aux lecteurs qui  
aiment les « suites », ce dernier livre de Miss  
Kennedy sera un présent des dieux.

Romancière, historienne et musicienne, Mar-  
garet Kennedy a un peu plus de trente ans,  
je crois, est née à Londres, mais vit avec  
son père et sa mère dans un petit village de  
pêcheurs sur la côte de Cornouailles. Dans ses  
veines coulent quelques bonnes gouttes de  
sang irlandais. Dès sa petite enfance, elle  
réva d'écrire et dans son admiration pour  
cette Charlotte Yonge, qui enchantait aussi  
notre jeune âge, s'écrit de conter comme elle

Nous sommes atterrées de constater les  
abus provenant des bénéfices privés dérivés  
de la fabrication des armes et des munitions.  
Nous croyons que ceux-ci devraient être ren-  
dus impossibles, et nous demandons une sur-  
veillance nationale et internationale de la fa-  
brication des armes et des munitions, tant  
de l'Etat que privée: ces fabrications devront  
être soumises à un système de licences, ainsi  
qu'à la publicité.

##### Guerre Aérienne, Chimique et Bactériologique.

Etant donné que la guerre aérienne, en  
même temps que l'usage des gaz toxiques,  
est une menace de terreur et de mort, non  
seulement pour la population adulte, civile  
et qui est de nature à prédominer sur toutes  
les autres. C'est pourquoi nous sommes con-  
vaincues qu'aucune convention de désarma-  
ment n'atteindra son but si elle ne s'at-  
tache pas radicalement à ce danger.

C'est en outre une méthode de guerre  
contre laquelle il n'existe pas de défense,  
qui est en train de se développer rapidement  
et qui est de nature à prédominer sur toutes  
les autres. C'est pourquoi nous sommes con-  
vaincues qu'aucune convention de désarma-  
ment n'atteindra son but si elle ne s'at-  
tache pas radicalement à ce danger.

En conséquence nous demandons:

que l'usage d'avions et d'hydravions mili-  
taires et navals soit aboli;  
que des mesures internationales effectives  
soient prises contre la militarisation de  
l'aviation civile;  
qu'il soit interdit aux gouvernements de  
prévoir des crédits et de procéder à des  
préparatifs pour la guerre chimique et  
bactériologique, ainsi que d'avoir recours  
à ces méthodes de guerre, et que les  
stocks déjà existants et destinés à être

des histoires de familles très nombreuses et  
très compliquées.

Personne ne se fie moins qu'elle à sa fa-  
cilité naturelle, et chacun de ses livres  
représente un sérieux labeur. *La nymphe au  
cœur fidèle*, par exemple, est trois versions  
successives. C'est pourquoi c'est une œuvre  
durable.

(A suivre.) JEANNE VULLIOMENET.



#### Publications reçues

HELEN KELLER: *Ma Religion*. (Traduit de l'ang-  
lais. Paris, Librairie Fischbacher. (257 p.).

Helen Keller, sourde, muette, aveugle, qui ne  
la connaît pas! Comme le titre l'indique, elle

utilisés en temps de guerre, soient dé-  
truits.) (A suivre)

## Le vote des femmes en France

En définitive, le Sénat n'a pas du tout dis-  
cuté le vote des femmes, le 15 mars, comme  
il l'avait primitivement décidé, vu l'absence  
(pour cause d'obstruction, assurément) du rap-  
porteur, M. Héry. Le débat de la Chambre  
Haute sur le projet Louis Marin a donc été,  
une fois de plus, renvoyé, au 21 juin, dit-  
on. Suffragistes françaises, mes sœurs, vous  
pouvez, tout comme nous, prendre comme  
emblème l'animal qui débambula dans le cor-  
tège de la Saffa: l'escargot!

En revanche, et peut-être à titre de consola-  
tion, M. Viollette a, dans cette même séance,  
déposé une proposition qui permettrait aux  
femmes de devenir « assesseurs » dans les  
conseils municipaux, c'est-à-dire qu'elles  
pourraient assister aux séances de ces corps  
constitués, mais avec voix consultative seu-  
lement, et à la condition que leur nombre  
ne dépasse pas le quart de celui des con-  
seillers: précaution qui trahit naïvement la  
hante ces messieurs! Au reste, et dans l'en-  
semble, une de ces propositions bizarres,  
comme on en voit surgir là où l'on sent la  
difficulté de s'opposer au droit de la femme,  
et qui, loin d'être une de ces « étapes du suf-  
frage » que l'on nous prêche d'accepter, en  
Suisse comme en France, n'en sont qu'une  
parodie. Nous insistons sur ce point, car le  
vent souffle de ce côté-là, et nous aurons  
certainement à recevoir pour notre propre  
compte des propositions de ce genre. Le suf-  
frage municipal pour commencer, comme ce  
fut le cas en Angleterre, en Danemark: soit.  
Mais le suffrage municipal complet, et pas  
une de ces étranges combinaisons d'électorat  
sans éligibilité, d'éligibilité sans électorat, d'as-  
sessorat, de vote par tête de famille, etc., etc.,  
par lesquelles nos adversaires essayent de jeter  
du lest et de se débarrasser de nous.

Disons enfin, ceci pour éclairer certaines  
confusions, que s'il a été aussi question du  
vote des femmes à la Chambre française,  
l'autre semaine, c'est que celle-ci, ayant à  
discuter un nouveau projet de réforme élec-  
torale, a décidé d'en disjoindre le vote des  
femmes que son auteur, M. Mandel, y avait  
inclus, ceci pour permettre, de l'avis des dé-  
putés suffragistes eux-mêmes, de traiter cette  
question à part, pour elle-même, et avec l'am-  
pleur qu'elle mérite.

E. Gd.

## Une autre femme députée en Irlande

Notre confrère *The Vote* annonce l'élec-  
tion d'une deuxième députée au Dail: Mrs.  
Reynolds, députée gouvernementale, dont l'é-  
lection a été validée la semaine dernière.

Le Comité propose qu'on envisage la possi-  
bilité d'un contrôle international des industries  
chimiques.

## Les Coopératrices internationales à Bâle

Si la Guilde Internationale des Coopératrices  
tient ses Congrès tous les trois ans, son Comité  
directeur se réunit dans l'intervalle pour une  
session. Celle de 1932 vient d'avoir lieu dans  
notre pays, à la Colonie coopérative de Freidorf,  
ce qui nous a donné l'occasion de prendre con-  
tact avec quelques chefs féminins du mouvement  
coopératif international.

La Société coopérative de Bâle avait profité  
de la circonstance pour organiser une séance  
publique à laquelle Mmes Heymann (Belgique),  
Enfield (Gde-Bretagne) secrétaire générale, et  
Emmy Freundlich (Vienne) présidente (ces deux  
dernières revenant de Genève où elles avaient  
suivi les travaux de la Conférence du Désarme-  
ment (*Réd.*) ont pris la parole. De tous leurs  
discours s'est dégagée l'idée de la solidarité in-  
ternationale au milieu de la détresse de l'épo-  
que actuelle, et le désir de chercher dans le  
domaine international les moyens de lutter contre  
la crise. L'idée coopérative est d'essence in-  
ternationale; elle fait face au jeu de la demande  
économique et est prête à y répondre; mais mal-  
heureusement les méthodes économiques actuelles  
ne sont guère favorables à ce principe. On ne  
produit pas aujourd'hui pour répondre à un  
besoin, mais pour amasser des richesses; on  
ne pratique pas la solidarité, mais la concurrence.  
Les femmes ont une grande tâche à accomplir  
dans la coopération qui cherche avant tout à  
éveiller le sentiment de l'interdépendance entre  
humains, tâche qu'elles peuvent remplir soit par  
l'éducation de leurs enfants, soit en restant elles-  
mêmes fidèles au principe coopératif. Qu'elles  
n'oublient pas la puissance du fait qu'elles sont  
les acheteuses par excellence, et que les riches-  
ses du monde entier passent entre leurs  
mains. Car en tant que « ménagères du monde »,  
elles peuvent contribuer à combattre les fa-  
cheuses méthodes de la vie économique moderne  
et inspirer l'humanité de l'idée de la responsa-  
bilité collective.

De telles paroles prononcées avec enthousiasme  
et conviction par des femmes chefs du mou-  
vement coopératif ont certainement contribué à  
révéler à de nombreuses coopératrices la portée  
profonde de ce mouvement. Elles ont pu ainsi  
se rendre compte qu'en restant fidèles à l'idéal  
coopératif, elles collaborent à une œuvre de va-  
leur, et qu'elles contribuent ainsi à frayer la  
voie à la paix.

(Trad. française)

E. V. A.

## Aux Chambres fédérales

### Blé. — Chômage. — Code pénal.

Après les produits laitiers, c'est de l'appro-  
visionnement de notre pays en blé que le  
Conseil National a discuté pendant la seconde  
semaine de la session, pour remplacer par une  
loi définitive le règlement provisoire édicté  
après le refus du monopole du blé.

Cette loi tend, elle aussi, à protéger la  
production indigène, en assurant aux paysans  
d'abord la reprise de leurs produits par la  
Confédération à un prix supérieur au prix  
du marché mondial, et, en outre, des prix  
de mouture à tous ceux qui cultiveront le  
blé pour leur propre ravitaillement. Cette

PRO JUVENTUTE: *Rapport d'activité*. (Zurich,  
Seilergraben, 1.)

Ce rapport mentionne une diminution de re-  
cettes et une recrudescence des demandes de  
secours, résultats de la crise économique. En  
dépit du déficit prévu, la fondation n'a pas ra-  
lenté son activité, qui s'est exercée de très utile  
manière: expositions itinérantes diverses, organi-  
sation de conférences et cours, placement d'en-  
fants, représentation du film: *La future maman*,  
etc., etc. J. V.

Calendrier « Mutter und Kind » pour 1932.

Mme Adèle Schreiber, bien connue dans le  
mouvement féministe international, est aussi la  
rédactrice d'un charmant calendrier, *Mutter und  
Kind*, qui apporte des renseignements et des  
indications précieuses sur ce qui concerne l'édu-  
cation et les soins à donner à l'enfant. En outre,  
de belles photographies et des gravures de pou-  
pons délicieux, raviront toutes celles qui aiment  
les enfants. Aussi toutes les mères qui savent  
l'allemand auront-elles grand plaisir à lire et à  
lire les enseignements de ce coquet calen-  
drier. E. V. A.

Entretiens sur l'Éducation. Bulletin mensuel. Ré-  
daction et administration, 19, rue Töpffer, Ge-  
nève, Suisse 1 fr. 50; à partir de 10 abon-  
nements à la même adresse 1 fr. 30.)

Nous avons sous les yeux les 12 numéros de  
la 3<sup>ème</sup> année de ce journal destiné aux mères.  
A côté d'articles pédagogiques originaux, il con-  
tient des extraits d'auteurs tels que Mme Necker  
de Saussure, Emma Pieczinska, Charles Wagner,  
Félix Bovet. De fines observations d'enfants illus-  
tent les conseils théoriques. Des questions posées  
par les abonnés reçoivent les réponses de la  
rédaction et d'autres lecteurs du journal. Nous  
recommandons vivement cette publication. A. DE M.

A. DE M.